如果英语非母语，研究人员要多花多少时间？

作者：writer 来源：科学网

本文原地址：https://www.iikx.com/news/progress/23741.html

本文仅供学习交流之用，版权归原作者所有，请勿用于商业用途！

如果英语非母语，研究人员要多花多少时间?。

母语不是英语的研究人员阅读一篇科学期刊英文文章的时间大约是母语者的两倍。对于一名正在写论文的、母语非英语的博士生而言，这可能意味着仅仅阅读论文每年就要多花19个工作日。

研究人员说，7月18日发表于《公共科学图书馆-生物学》的这些统计数据可能并不令人震惊，但衡量语言障碍对英语不流利的学者职业生涯的影响很重要。澳大利亚昆士兰大学生物多样性研究人员、论文作者之一TatsuyaAmano说，这是科学界为解决这个问题付出更多努力的第一步。

Amano和同事对来自8个国家的908名环境科学家进行了调查，他们每个人都至少用英语写过一篇同行评议论文。一些参与者来自玻利维亚、西班牙和乌克兰这样英语熟练程度中等的国家，一些参与者来自孟加拉国、日本和尼泊尔等英语熟练程度不高的国家。研究人员将他们的回答与英语国家(尼日利亚和英国)科学家的回答进行了比较。

研究发现，在只发表过一篇英文论文的科学家中，相比母语为英语的科学家，那些来自英语水平普遍较低国家的科学家花在写作上的时间平均多29.8%;那些来自英语水平中等国家的科学家平均多花50.6%。同样，研究人员发现，来自英语水平普遍较低国家的科学家阅读科学文章的时间平均比母语为英语的科学家多90.8%。他们还了解到，母语非英语的科学家为国际会议的口头报告要花更多时间准备，而许多人由于语言障碍而拒绝作报告。

Amano是日本人，他说自己一直很难用英语交流。在英国和澳大利亚工作多年，他的英语水平逐步在提高，人们可能会认为他的论文和以英语为母语的人的论文相似。但在这背后，我必须花很多时间才能达到这个水平。他说，这种额外的努力正是他想在这项研究中量化的。

Amano和同事还审查了同行评审过程。母语非英语的科学家报告称，他们的论文因写作问题而被拒绝的概率是以英语为母语者的2.5倍。哥伦比亚古气候学家LinaP é rez-Angel对此很熟悉。有些审稿人明确表示，我的英语让其怀疑研究的质量，而大部分审稿人以一种严厉的方式对我的英语给出了反馈。她说。

哥斯达黎加大学的厄瓜多尔生态学家PaulaIturrald-P ó lit说，挑战不仅限于论文和报告。根据她的经验，对于英语不太熟练的人来说，申请研究资助项目也需要更长时间。审查它也需要更多时间，因为你会有更多的错误。

Amano指出，这项研究可能低估了语言障碍的影响，因为它没有考虑到由于所描述的挑战而退出

学术界的人。

Amano表示，不以英语为母语的人几乎占世界人口的95%，解决这个问题不应只是遇到语言障碍的人的责任。他建议，期刊可以提供人工智能工具帮助研究人员写作，或者将精通英语的人与作者联系起来以助后者修改文章。会议应考虑在有翻译人员的情况下允许研究人员使用母语发言，并用多种语言发表摘要。(来源：中国科学报 文乐乐)

相关论文信息：https://doi.org/10.1371/journal.pbio.3002184

作者：Tatsuya Amano 来源：《公共科学图书馆-生物学》

更多 科学进展 请访问 https://www.iikx.com/news/progress/

本文版权归原作者所有，请勿用于商业用途，爱科学iikx.com转发